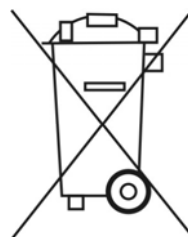


istruzioni per l'uso  
operating instructions  
Bedienungsanleitung  
instrucciones de manejo  
mode d'emploi  
gebruiksaanwijzing

10907180  
K10907180

Canto 2000 msr FF  
Canto 2000 msr FF kit



**ENGLISH – TABLE OF CONTENTS**

Important safety norms .....	page 3
1. Check packing content.....	page 4
2. Mounting the spigot.....	page 4
3. Mounting the colour changer .....	page 5
4. Mounting the iris diaphragm .....	page 5
5. Shutter blades .....	page 6
6. Adjusting the yoke .....	page 6
7. Wiring .....	page 6
8. Voltage .....	page 7
9. Frequency .....	page 7
10. Fuse .....	page 7
11. Mounting or replacing the lamp .....	page 7
12. Lamping the followspot .....	page 8
13. Lamp alignment .....	page 8
14. Focusing .....	page 9
15. Black-out mechanical dimmer .....	page 9
16. Cleaning and maintenance .....	page 9
17. Spare parts .....	page 10
18. Warranty .....	page 10

**ITALIANO – INDICE**

Importanti norme di sicurezza.....	pag. 11
1. Controllo del contenuto dell'imballo .....	pag. 12
2. Montaggio del perno per stativo .....	pag. 13
3. Montaggio del cambia-colori .....	pag. 13
4. Montaggio del diaframma ad iride .....	pag. 13
5. Ghigliottine .....	pag. 14
6. Regolazione della forcella .....	pag. 14
7. Cablaggio .....	pag. 14
8. Voltaggio .....	pag. 15
9. Frequenza .....	pag. 15
10. Fusibile .....	pag. 15
11. Installazione o sostituzione della lampada .....	pag. 15
12. Accensione del seguipersona .....	pag. 16
13. Allineamento della lampada .....	pag. 17
14. Messa a fuoco .....	pag. 18
15. Dimmer meccanico .....	pag. 18
16. Pulizia e manutenzione .....	pag. 18
17. Parti di ricambio .....	pag. 19
18. Garanzia .....	pag. 19

**ESPAÑOL – ÍNDICE**

Importantes normas de seguridad .....	pag. 20
1. Inspección del embalaje .....	pag. 21
2. Instalación del espigot .....	pag. 22
3. Instalación del cambio de colores .....	pag. 22

4. Instalación del diafragma iris .....	pag. 22
5. Cuchillas recorte .....	pag. 22
6. Ajuste de la lira .....	pag. 23
7. Enchufe .....	pag. 23
8. Voltaje .....	pag. 24
9. Frecuencia .....	pag. 24
10. Fusible .....	pag. 24
11. Instalación o sustitución de la lámpara .....	pag. 24
12. Encendido del cañon .....	pag. 25
13. Ajuste de la lámpara .....	pag. 25
14. Enfoque .....	pag. 26
15. Dimer mecánico .....	pag. 27
16. Limpieza y mantenimiento .....	pag. 27
17. Repuestos .....	pag. 27
18. Garantía .....	pag 28

LDR Conformity Certificate – Certificato di Conformità – Konformitätserklärung	Page 29
Complaint form – Modulo di reclamo – Reklamationsformular .....	Page 30
WEEE Directive – Direttiva RAEE – WEEE Richtlinie .....	Page 31

## ENGLISH

Thank you for choosing Luci della Ribalta srl. We hope our products and services meet your expectations, but if this should not be the case, we kindly ask that you contact us directly to help us supply you and all our customers with better quality and service. The product you purchased has been manufactured with maximum care and selected components, but should you, for reasons beyond our control, have received it damaged, we kindly ask you to contact the dealer who supplied the product to you. To help you in this casualty, a form is supplied at the end of this manual.

### **Carefully read user's instructions before using this lighting unit.**

The instructions given below will ensure safe installation and usage of this product. User's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this lighting equipment, may cause the luminaire not to perform as expected.

Luci della Ribalta Srl accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting equipment.

The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operation, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred in by the customer, the customer's employees or a third part.

**Apart from the instructions given in this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU and local Directives must be complied with**

### **IMPORTANT SAFETY NORMS**

- \* This product reaches high temperatures. Avoid any direct contact with its metallic parts.
- \* Warning, high voltage ignition.
- \* U.V. rays: Discharge lamps emit UV rays. Protect your eyes and never look directly at the source of light if bare-eyed
- \* This product features fan-assisted ventilation. Make sure you do not cover the fans or obstruct the air flow at any one time.
- \* Make sure the fans are working correctly. Should you detect even the slightest malfunction, switch the luminaire off and carry out the necessary servicing. Replace the fan if necessary.
- \* This product is rated IP 20 and is therefore designed for interior use only. For details on maximum ambient temperature, minimum distance from flammable objects and tilt angle, please refer to what indicated on the product label.
- \* Replace the lamp, the mirror and the lenses if damaged or deformed by heat. Make sure the lamp is cold before attempting to remove it. To perform a correct installation of the lamp, please refer to the lamp manufacturer's instructions included in the lamp box and to the relevant chapters in this manual.

\* Repairing and replacement of any component of this product must be carried out exclusively by professional personnel in conformity with the relevant safety and health standards and only with original Luci della Ribalta srl components.

\* Replacement of any part of the wiring system must be carried out exclusively by professional personnel in compliance with the original wiring diagram and with components identical to or compatible with those originally fitted.

\* Installation of this product must be exclusively carried out by professional personnel in compliance with the safety norms in force in the country where the product is used.

## 1. CHECK PACKING CONTENT

Upon opening the packaging, please make sure it contains the following:

A. In case you bought just the followspot – item #10907180 Canto 2000msr FF

### 1. luminaire:

- Followspot net weight kg 23.2
- Iris diaphragm
- $\varnothing$  28mm spigot with M12 self locking nut and plain washer net weight kg 1.0

### 2. PSU:

- Separate electronic ballast unit net weight kg 8.5

B. In case you bought the complete kit – item #K10907180 packed in a flight-case:

- Follow-spot net weight kg 23.2
- Electronic ballast unit net weight kg 8.5
- Iris diaphragm
- $\varnothing$ 28mm spigot with M12 self locking nut and plain washer net weight kg 1.0
- Colour-changer, mounted on the followspot net weight kg 1.4
- Follow-spot tripod net weight kg 7.0
- Philips MSR 2000 Gold/2 Fast Fit lamp

## 2. MOUNTING THE SPIGOT

A spigot is supplied in standard delivery for you to tripod-mount your followspot.

- Make sure the tripod you are going to use features a top aperture over 28mm dia.
- Remove the M12 nut and the washer from the spigot.
- Insert the spigot in the central hole of the yoke of the followspot from beneath the yoke.
- Add the plain screw and the M12 self- locking nut and tighten the nut with a suitable tool.
- Mount the followspot on the tripod. Make sure the structure you are fixing the product to can withstand the product load (see above list and product label).

### 3. MOUNTING THE COLOUR CHANGER (accessory, part nr. 20105106)

This section only applies in case you bought the followspot and the colour changer separately.

- Remove the colour frame from the followspot.
- At the front of the followspot, remove the 2 cross-head self-tapping screws from one of the two front colour runners. Re-position the two screws in their original holes and tighten them.
- Repeat with the second colour runner.
- Take the supplied M4 screws and position each one of them, only half-way through, in each one of the M4 brass inserts on the front plate of the followspot.
- Mount colour filters on the colour changer units. See relevant instructions supplied with the colour changer.
- Position the colour changer unit on the front plate of the follow spot, making sure that the colour levers are positioned on the right-hand side of the follow spot when viewed from behind and hang it to the previously positioned screws.
- Release the colour filters of the colour changer in order to have access to the screws and tighten them.
- Ensure the colour changer unit is secure, and all three screws are tight.

**NOTE:** Do not discard the removed colour runners and colour frame, as they will be needed when the followspot is returned to its original standard.

### 4. MOUNTING THE IRIS DIAPHRAGM

The iris diaphragm supplied with the followspot has 20 leaves to size the beam from a maximum aperture of 68mm to a minimum of 5mm. A black-out iris diaphragm is available to special order.

- Using a Phillips screw-driver remove the two cross-head screws from the sides of the iris plate.
- Slide the diaphragm in the gate area.
- Tighten the screws.

**Important notice: do not leave the iris closed for over 5 minutes while the lamp is on**

Use the front dowsers to “cut off” the light should you require to have the lamp on with no beam projecting on the stage.

**FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVE NOTICE MAY CAUSE THE IRIS AND THE FOLLOWSPOT TO SUFFER MAJOR HEAT DAMAGES AND WILL INVALIDATE THE PRODUCT WARRANTY**

## 5. SHUTTER BLADES

Shutter blades are not supplied with the unit but are available as separate accessory. They are sold as single items and relevant part number is 80852039, 4 are required.

## 6. ADJUSTING THE YOKE

This followspot is provided with a yoke balancing adjustment. The balancing point is factory set for the standard product configuration supplied (without colour changer for standard units, with colour changer for the kit version). However, should you need to adjust the balancing; please follow the procedure below:

- The followspot must be mounted on the tripod stand with all relevant accessories attached.
- Using a Phillips screw driver, loosen the 2 M5 screws on each side of the yoke.
- Gently slide the followspot backwards or forwards to the required position.
- Make sure the yoke is correctly aligned horizontally.
- Tighten the 4 M5 screws




## 7. WIRING

Before being connected to the main power, this unit may need to be wired with a suitable plug if not already installed. Make sure the plug you are using is rated for the proper power load.

- Make sure the plug you are fitting withstands the lamp power load.
- This fixture must be grounded
- To perform a correct wiring, please note that the cores in this mains lead are colour-coded as follows:

**Ground: green+yellow – Neutral: blue - Hot: brown**

In case the colours of the wires do not correspond to the colour of the connection points on your plug, please proceed as follows:

- The green or green and yellow wire must be connected to the connection point marked with the letter E or with the symbol  or coloured in green or in green-yellow
  - The blue wire must be connected to the connection point marked with the letter N or with the symbol  or coloured in black
  - The brown wire must be connected to the connection point marked with the letter L or with the symbol  or coloured in red
- Before you finally position this product for use, temporarily connect it to a properly fused

power supply to check the lamp works correctly.

Ensure the plug conforms to the relevant EU/UL electrical standards.

## 8. VOLTAGE

Before operating this unit please refer to the product label mounted at the back of the luminaire to check you are operating with the correct voltage. The Canto 2000 MSR FF can be operated between 180V and 265V and the electronic ballast will automatically switch to the available voltage.

## 9. FREQUENCY

Frequency on this product is automatically selected by the electronic PSU (50/60Hz)

## 10. FUSE

The PSU is fitted with a 20A 6.3x32 UR fast fuse. In case a replacement is needed, always make sure you use a suitable and compatible fuse.

## 11. MOUNTING OR REPLACING THE LAMP

Always disconnect the follow-spot from the power supply before installing the lamp. The Canto 2000 MSR FF can be operated only with the following lamps

**2000W 6000K Philips 2000 MSR Gold Fast Fit PGJX50 750 hrs**

**2000W 7500K Philips 2000 MSR Gold/2 Fast Fit PGJX50 750 hrs**

- Make sure the unit is cold and disconnected from the power source.
- If replacing a lamp use a proper thermal protection for your hands (ex. gloves) in case the lamp is still hot.
- Protect the lamp from abrasion and scratches. Do not install or use a cracked or broken lamp. In case a lamp cracks or breaks, disconnect from the power supply, allow the unit to cool and remove/replace the broken lamp.
- Never touch the lamp bulb with bare hands. Oil and grease can contaminate the quartz surface and reduce the lamp performance and life of the lamp.
- Do not remove the plastic protection around the lamp until after having installed the lamp.
- Using a plain screw driver open the lamp-holder panel positioned on the left-hand side of the lamp house by turning (counter clockwise) the two  $\frac{1}{4}$  turn fasteners.
- Remove the panel.
- Remove the lamp (if operating a replacement) by holding the ceramic base and turning it until the lamp is dislodged



- Place the new lamp in by holding the ceramic base and turning it until the base is locked in position.
- Re-position the lamp holder panel by turning clockwise the two ¼ turn fasteners

*LDR declines any responsibility on poor performance of the unit or damages to the inner components in case a non compatible lamp is used.*

## **12. LAMPING THE FOLLOWSPOT**

- Plug the follow spot to the electronic PSU. Please note that each followspot has been factory tested with relevant PSU. Both units are recognized by a serial number (on the outer box), on the units and on the front cover of the instruction manual. Make sure you match each followspot to the relevant PSU.
- Connect the PSU to the power supply.
- Push the on/off switch on the PSU (fans will start working).
- Push the on/off switch positioned at the back of the luminaire (lamp is on).

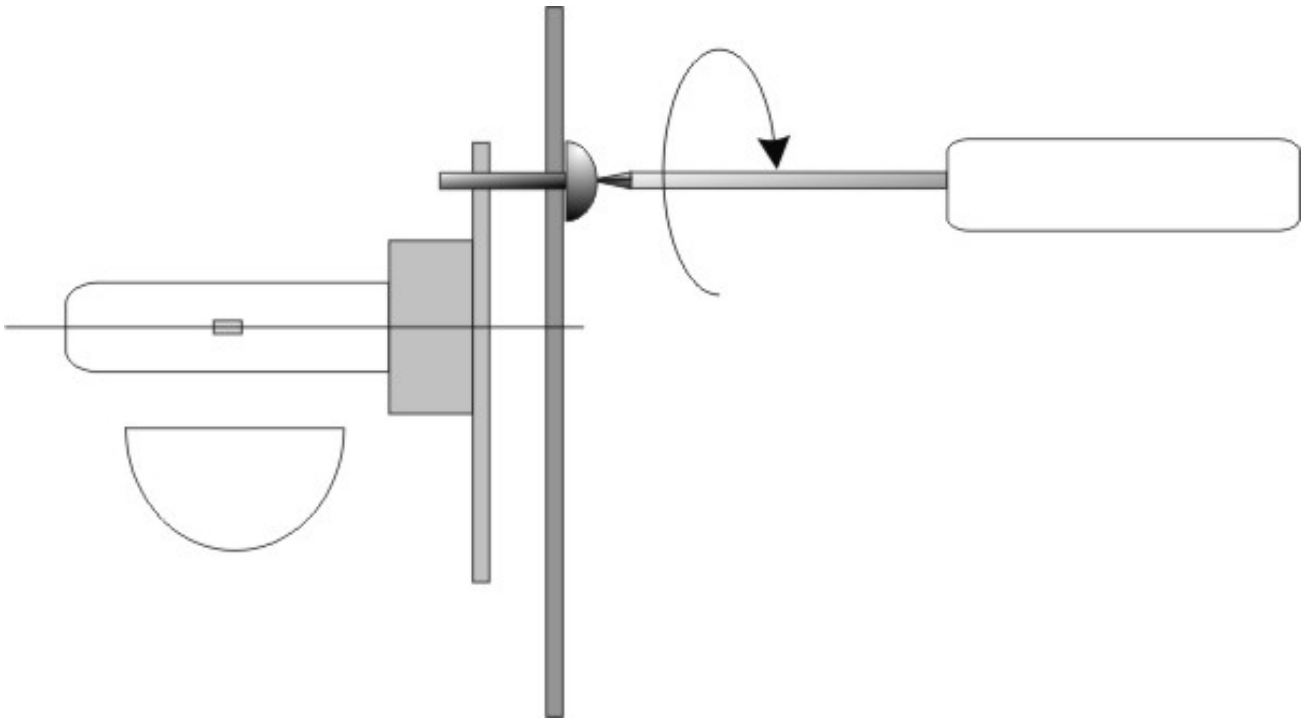
**CAUTION: TO OPEN THE FIXTURE, WAIT 10 MIN AFTER THE LAMP HAS BEEN SWITCHED OFF**

## **13. LAMP ALIGNMENT**

For an optimum performance of the followspot, lamp alignment must be checked and performed each time a new lamp is fitted or an old lamp is replaced. Please proceed as follows:

- Switch on the unit and project the beam on a flat surface (a wall, for example) at a short distance (0,5m approximately).
- Completely de-focus the zoom so that you can see the lamp or its filaments projected on the surface.
- Close the dowser to a slightly bigger size than the height of the lamp. You should obtain a circle of light including the projection of the lamp.
- If the lamp is not exactly centred in the circle, set the alignment by loosening/tightening the M4 screw positioned on the left-hand side of the lamp-house near the lamp-holder panel.

***CAUTION: adjust the screw very slowly in order not to cause the lamp bulb to touch any of the components of the optical system as this would cause both the lamp and the lenses to explode.***



Once the alignment is correct you can start using your followspot.

#### **14. FOCUSING**

This fixture features a variable beam angle from 8° to 22°. The variable beam is modified by adjusting the front and rear zoom lenses in relation to each other.

The front lens defines the beam spread, the rear lens defines the focus degree of 'softness' or 'hardness' of the beam edge or shutters.

#### **15. BLACK-OUT MECHANICAL DIMMER (DOWSER)**

Your followspot is fitted with an adjustable mechanical dimmer (dowser) to dim and finally black-out the light. The black-out mechanical dimmer is located in between the two zoom lens-groups.

#### **16. CLEANING AND MAINTENANCE**

To ensure maximum performance of the product, a regular maintenance service should be carried out. Please make sure the product is cold and disconnected from power supply when doing this.

##### **General maintenance**

- \* Clean all reflective parts such as reflectors, mirrors and lenses opening the product, if necessary.
- \* Check the lamp and the lenses and replace any visibly damaged component.

- \* Clean air ducts and fans in order to allow proper ventilation activity on the product.
- \* Check internal and external wiring and replace any cable which should be damaged by heat or mechanical agents.

### **Cleaning of optical components**

- Lamphouse lenses:
  - Open the lens compartment door by removing the two M4 cross head screws on the top of the lamphouse tube.
  - Remove the lens/mirror assembled block by removing the two M5 cross head screws.
  - Clean the lens/mirror with a softcloth.
  
- Zoom lenses:
  - Slide the front zoom door positioned on the bottom of the lens tube and clean with a soft cloth.

## **17. SPARE PARTS**

All components are available as spare parts. We strongly recommend you always use original LDR components as spare parts. Please refer to our technical assistance should you need to order and/or replace any part of the unit.

## **18. WARRANTY**

Our warranty covers all structural and manufacture defects from one year from the date you purchased this product. In case of complaints we strongly recommend you use the complaint form at the end of this manual or contact the local dealer who supplied the product to you. In any case please report the serial number of the product.

Luci della Ribalta srl reserves the right to modify the present document without prior notice.

## ITALIANO

Grazie per aver scelto Luci della Ribalta srl. Speriamo che i nostri prodotti e servizi soddisfino le vostre esigenze, ma se così non fosse vi preghiamo di contattarci direttamente per aiutarci ad offrire a voi ed a tutti i nostri clienti un servizio sempre migliore.

Il prodotto che avete acquistato è stato fabbricato con il massimo della cura e con componenti di elevata qualità. Nel caso in cui, per ragioni indipendenti dalla nostra volontà, l'aveste ricevuto danneggiato, vi preghiamo di contattare il rivenditore che ve l'ha fornito. Per aiutarvi in questa evenienza, abbiamo inserito un modulo di reclamo alla fine di questo manuale.

### **Leggete attentamente questo manuale prima di utilizzare questa apparecchiatura elettrica**

Le istruzioni qui di seguito riportate assicurano un utilizzo corretto e sicuro del prodotto che avete acquistato. La mancata osservanza delle procedure di installazione, funzionamento, manutenzione e sicurezza qui indicate, oltre alle norme generali di utilizzo di questo tipo di prodotti potrebbe essere causa di malfunzionamento dell'apparecchiatura o di rese diverse da quanto specificato dal produttore.

Luci della Ribalta non si assume alcuna responsabilità in caso di danno diretto, indiretto, accidentale, specifico o conseguente a cose o persone derivante dalla mancata osservanza da parte dell'utilizzatore delle procedure di installazione, funzionamento, manutenzione e sicurezza indicate in questo manuale e di quelle genericamente applicabili a questa categoria di prodotto.

La limitazione si estende a danni a persone, cose, proprietà, interruzione o perdita di attività, mancato profitto, o perdita di tempo, causati dal cliente, da un suo dipendente o da terzi.

**L'utilizzo di questa apparecchiatura è regolato, oltre che dalle prescrizioni qui indicate, anche da tutte le relative norme di sicurezza e protezione della salute riportate nelle specifiche direttive EU relative a questo tipo di apparecchiature.**

### **IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA**

\* questa apparecchiatura raggiunge temperature elevate. Evitate qualsiasi contatto diretto con le parti metalliche.

\* **ATTENZIONE**, accensione ad alto voltaggio.

\* raggi UV: le lampade utilizzate sui modelli a scarica emettono raggi UV. Proteggete gli occhi e non esponeteli mai alla luce diretta della lampada. Evitate in qualsiasi modo di guardare alla fonte di luce senza un'adeguata protezione sugli occhi.

\* questa apparecchiatura è dotata di ventilazione forzata. Assicuratevi di non coprire mai la ventola e la relativa griglia di protezione con alcun oggetto e di non ostruire in alcun caso il flusso di uscita dell'aria.

\* assicuratevi che la ventola funzioni correttamente. Nel caso in cui doveste notare anche il

minimo malfunzionamento, spegnete immediatamente l'apparecchiatura e procedete alle necessarie operazioni di manutenzione, sostituendo la ventola se necessario.

\* questo prodotto è classificato IP20 ed è quindi adatto al solo utilizzo in interni. Per informazioni sulla temperatura ambiente massima consentita, sulla distanza minima del prodotto da oggetti infiammabili e l'angolo massimo di inclinazione utilizzabile, vi preghiamo di far riferimento a quanto riportato sull'etichetta del prodotto.

\* sostituite la lampada, lo specchio e le lenti se danneggiate o deformate dal calore. Assicuratevi che la lampada sia fredda prima di iniziarne la sostituzione. Per eseguire una corretta installazione della lampada vi preghiamo di attenervi alle istruzioni del fabbricante riportate all'interno della confezione della lampada stessa ed al relativo capitolo di istruzioni di questo manuale.

\* la riparazione e/o sostituzione di qualsiasi componente di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato in conformità con le specifiche norme di sicurezza e protezione della persona ed esclusivamente con parti di ricambio originali Luci della Ribalta.

\* la riparazione e/o sostituzione di qualsiasi componente delle parti elettriche deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato in conformità con gli schemi elettrici forniti da Luci della Ribalta e con componenti identici o compatibili con quelli originariamente montati.

\* l'installazione di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato in conformità con le specifiche norme di sicurezza e protezione della persona in vigore nel paese in cui il prodotto viene utilizzato.

## 1. CONTROLLO DEL CONTENUTO DELL'IMBALLO

All'apertura dell'imballaggio, assicuratevi che questo contenga quanto segue:

### 1. Se avete acquistato solo il segui-persona Canto 2000msr FF, cod. 10907180

#### illuminatore:

- seguipersona Canto 2000 msr FF peso netto kg. 23.2
- diaframma ad iride
- perno per stativo  $\varnothing$  28mm con dado autobloccante M12 e ranella liscia peso netto kg. 1.0

#### alimentatore (ballast):

- ballast elettronico, unità separata peso netto kg. 8,5

### 1. se avete acquistato il kit completo, cod. K10907180, fornito in flight-case:

- seguipersona Canto 2000 msr FF peso netto kg. 23,2
- ballast elettronico, unità separata peso netto kg. 8,5
- diaframma ad iride
- perno per stativo  $\varnothing$  28mm con dado autobloccante M12 e ranella liscia peso netto kg. 1,0
- cambia colori, già fissato sulla parte anteriore del seguipersona peso netto kg. 1,4
- stativo per segui-persona peso netto kg. 7,0
- lampada Philips MSR 2000 Gold/2 Fast Fit

## 2. MONTAGGIO DEL PERNO PER STATIVO (in dotazione)

- Assicuratevi che lo stativo che state per utilizzare abbia un'apertura superiore ai  $\varnothing 28\text{mm}$ .
- Togliete il dado auto-bloccante M12 e la ranella liscia dal perno.
- Inserite il perno nel foro centrale della forcella del seguipersona dall'esterno della forcella stessa.
- Aggiungete la ranella liscia ed il dado auto-bloccante M12 e stringete il dado con uno strumento adeguato.
- Montate il seguipersona sullo stativo. Assicuratevi che questo o la struttura a cui state fissando il prodotto possa sostenerne il peso. Controllate il peso del prodotto sull'etichetta dello stesso.

## 3. MONTAGGIO DEL CAMBIACOLORI (accessorio, cod. 20105106)

Leggete questo paragrafo solo nel caso in cui abbiate acquistato il seguipersona ed il cambiacolori separatamente. Nel caso in cui abbiate acquistato un kit, il cambiacolori viene fornito montato di serie.

- Estraete il porta-gelatina dal seguipersona.
- Dalla parte anteriore del seguipersona rimuovete le due viti autofilettanti da una delle due guide anteriori. Riposizionate le viti nei fori sottostanti e fissatele con uno strumento adeguato.
- Ripetete l'operazione sulla seconda guida.
- Prendete dalla confezione del cambiacolori le tre viti fornite e posizionatele, avvitandole solo fino a circa metà corsa, in ognuno degli inserti in ottone presenti sulla testata anteriore del seguipersona.
- Montate le gelatine del colore desiderato sul cambiacolori. Si vedano le istruzioni allegate al cambiacolori.
- Posizionate il cambiacolori sulla parte frontale del seguipersona, assicurandovi che le leve siano sul lato destro del seguipersona stesso (guardandolo dal retro) ed appendetelo alle viti precedentemente posizionate.
- Rilasciate le leve del cambiacolori per avere accesso alle viti e stringetele con uno strumento adeguato.
- Assicuratevi che il cambiacolori sia ben fissato e le tre viti ben strette.

*NOTA: Riponete le guide che avete rimosso in un luogo sicuro in quanto vi saranno necessarie se volete riportare il seguipersona alla dotazione originale.*

## 4. MONTAGGIO DEL DIAFRAMMA AD IRIDE (IN DOTAZIONE)

Il diaframma fornito con il seguipersona utilizza 20 lamelle per dimensionare il fascio da un massimo di 68mm ad un minimo di 5mm.

- Con un cacciavite a stella estraete le due viti fissate sui lati della piastra del diaframma.

- Inserite il diaframma nell'apposito alloggiamento posizionato al centro del seguipersona.
- Fissate il diaframma in posizione utilizzando le viti che avete precedentemente rimosso.

### **ATTENZIONE:**

***Non tenete il diaframma in posizione di chiusura totale ad apparecchiatura accesa per oltre 5 minuti a lampada accesa***

*Utilizzate il dimmer meccanico per chiudere il fascio di luce nel caso in cui doveste mantenere il seguipersona acceso in posizione di black-out.*

**IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DI QUANTO SOPRA SI POTREBBERO VERIFICARE SERI DANNI DA SURRISCALDAMENTO SIA AL DIAFRAMMA SIA AL SEGUIPERSONA, CON CONSEGUENTE ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA SUL PRODOTTO.**

## **5. GHIGLIOTTINE**

Le ghigliottine sagomatrici non sono fornite di serie col prodotto, ma sono disponibili come accessorio. Vengono vendute a pezzo singolo ed il codice d'ordine è 80852039.

## **6. REGOLAZIONE DELLA FORCELLA**

Questo seguipersona è dotato di regolazione del punto di bilanciamento della forcella. Il punto di bilanciamento è regolato di fabbrica per l'utilizzo nell'assetto del seguipersona così come vi è stato fornito (senza o con cambiadori), ma, nel caso in cui doveste regolarlo in modo diverso, procedete come segue:

- a. Fissate il seguipersona ad uno stativo
- b. Con un cacciavite a stella allentate le due viti M5 su entrambi i lati della forcella
- c. Con cautela spostate il seguipersona in avanti o all'indietro sino alla posizione desiderata
- d. Assicuratevi che la forcella sia correttamente allineata orizzontalmente
- e. Stringete e fissate le 4 viti M5

## **7. CABLAGGIO**


Prima di collegare il seguipersona all'alimentazione elettrica, questo prodotto deve essere provvisto di una spina adeguata al carico della lampada da utilizzare.

Assicuratevi che la spina sia conforme alle norme di sicurezza elettrica in vigore nel paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicuratevi che la spina che state per montare sopporti il carico della lampada.
- Questa apparecchiatura deve essere collegata con messa a terra
- Per un corretto cablaggio, si faccia riferimento all'etichetta fissata all'estremità del cavo di alimentazione o a quanto qui di seguito indicato:

I trefoli del cavo di alimentazione utilizzano il seguente codice-colore  
**terra: giallo/verde - neutro: blu - fase: marrone**

Nel caso in cui questi colori non corrispondano ai poli della vostra spina, procedete come segue:

- Il trefolo verde o giallo/verde deve essere collegato al polo contrassegnato dalla lettera E, o dal simbolo  o dal colore verde o verde/giallo
  - Il trefolo blu deve essere collegato al polo contrassegnato dalla lettera N o dal colore nero
  - Il trefolo marrone deve essere collegato al polo contrassegnato dalla lettera L o dal colore rosso
- Prima di posizionare definitivamente l'apparecchiatura, collegatela alla rete elettrica protetta da fusibili, per controllare che la lampada funzioni correttamente.
  - Proteggete ogni apparecchiatura con un fusibile adatto alla potenza della lampada in uso. Se decidete di alimentare l'apparecchiatura da un'unità di potenza, assicuratevi che questa sia provvista di fusibili di protezione del carico

## 8. VOLTAGGIO

Prima di accendere questa apparecchiatura vi preghiamo di controllare i dati riportati sull'etichetta apposta sulla parte posteriore del seguitopersona per assicurarvi che stiate lavorando al corretto voltaggio. Questo modello di Canto può funzionare ad un voltaggio compreso tra 180V e 265V ed il ballast elettronico in dotazione è dotato di selettore automatico del voltaggio.

## 9. FREQUENZA

Su questo prodotto la frequenza viene automaticamente selezionata dal ballast elettronico in dotazione al prodotto (50/60Hz)

## 10. FUSIBILE

Il ballast (PSU) è dotato di un fusibile rapido da 20A 6.3x32 UR. Nel caso in cui si rendesse necessaria la sostituzione del fusibile, vi preghiamo di assicurarvi che il fusibile che state per montare sia idoneo e completamente compatibile con l'originale.

## 11. INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

Prima di procedere all'installazione o sostituzione della lampada, assicuratevi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica.



Il Canto 2000 MSR FF può utilizzare esclusivamente le seguenti lampade:

**Philips 2000 MSR Gold Fast Fit PGJX50, 2000W 6000K 750 ore**

**Philips 2000 MSR Gold/2 Fast Fit PGJX50, 2000W 7500K 750 ore**

- assicuratevi che il prodotto sia freddo e scollegato dall'alimentazione
- in caso di sostituzione utilizzate un'adeguata protezione termica per le mani (es. guanti) nel caso in cui la lampada fosse ancora calda
- proteggete la lampada da eventuali lesioni o graffi. Non installate o usate lampade incrinata o rotte. Nel caso in cui la lampada si incrini o si rompa, scollegate l'apparecchiatura dall'alimentazione, fate raffreddare e sostituite la lampada
- non toccate la superficie in vetro della lampada a mani nude. Tracce di unto e grasso potrebbero depositarsi e causare una riduzione della durata della lampada
- non rimuovete l'involucro plastico di protezione fino a quando la lampada non è stata completamente installata
- Utilizzando un cacciavite a taglio aprite lo sportellino copri-lampada, posizionato sul lato sinistro del blocco posteriore del segui persona, facendo leva in senso anti-orario sulle due chiusure  $\frac{1}{4}$  di giro.
- Rimuovete lo sportellino
- Facendo presa sulla base di ceramica della stessa e ruotandola fino allo sblocco, estraete la lampada (se state effettuando una sostituzione)
- Inserite la nuova lampada e ruotate la base fino a che questa si blocchi in posizione
- Richiudete con attenzione il blocco portalam-pada riposizionando il pannellino ed agendo in senso orario sulle due chiusure  $\frac{1}{4}$  di giro

*LDR declina qualsiasi responsabilità in caso di scarso rendimento del prodotto o di danni ai componenti interni causati dall'utilizzo di una lampada non compatibile*

## **12. ACCENSIONE DEL SEGUIPERSONA**

- Collegate il seguipersona all'unità ballast esterna. Vi preghiamo di notare che ogni seguipersona è stato testato di serie con il proprio ballast. Entrambe le apparecchiature sono riconoscibili dallo stesso numero di serie riportato sull'esterno dell'imballaggio, sull'etichetta del prodotto e sulla copertina del manuale di istruzioni. Assicuratevi che il seguipersona ed il ballast che state per collegare riportino lo stesso numero di serie.
- Collegate l'unità ballast all'alimentazione.
- Premete l'interruttore dell'unità ballast. Si accendono le ventole
- Premete l'interruttore posto sulla parte posteriore del seguipersona. Si accende la lampada.

### **ATTENZIONE:**

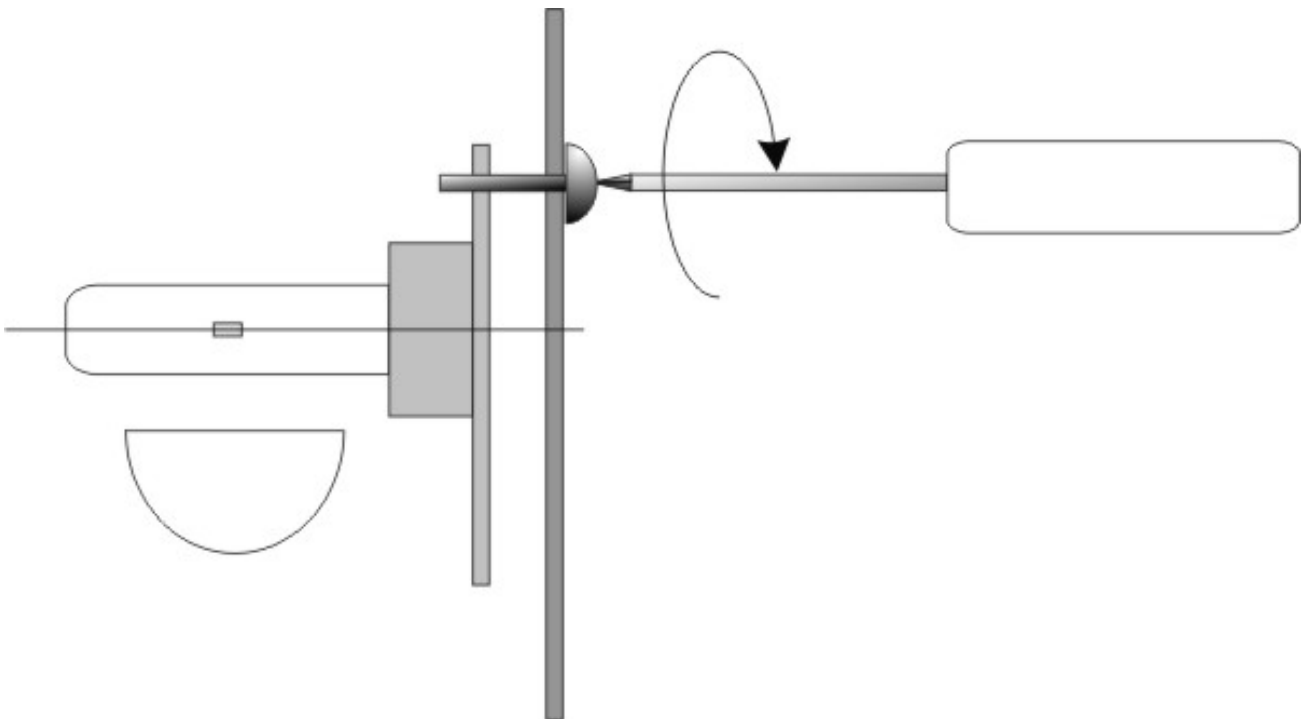
**APRITE L'APPARECCHIATURA SOLO DOPO 10' DALLO SPEGNIMENTO DELLA LAMPADA**

### 13. ALLINEAMENTO DELLA LAMPADA

Prima di mettere in funzione il segui-persona sarà necessario controllare il corretto allineamento della lampada, procedendo come segue:

- a. Accendete il seguipersona (vedi sezione precedente) e proiettate il fascio di luce su di una superficie piana (una parete, per esempio) da una distanza di 0,5m
- b. Portate la messa a fuoco completamente fuori fuoco in modo da poter vedere la sagoma della lampada sulla superficie di proiezione
- c. Chiudete il dimmer meccanico fino ad ottenere un fascio di diametro leggermente maggiore dell'altezza della lampada. Dovreste ottenere un cerchio di luce che include, centrata, la proiezione della lampada
- d. Se la proiezione della lampada non risulta esattamente centrata, procedete all'allineamento agendo sulla vite posizionata accanto al pannellino copri-lampada sul lato sinistro del blocco posteriore del segui-persona

**ATTENZIONE: regolate molto lentamente la vite per evitare che il bulbo in vetro della lampada tocchi uno qualsiasi degli elementi del gruppo ottico, in quanto ciò potrebbe causare l'esplosione delle lenti e della lampada stessa.**



Una volta allineata la lampada potete iniziare ad utilizzare il vostro seguipersona.

## 14. MESSA A FUOCO

Questo seguipersona è dotato di zoom variabile tra 8° e 22°. La regolazione dell'apertura del fascio si ottiene agendo sulla posizione della lente anteriore e posteriore. La posizione della lente anteriore definisce l'apertura del fascio luminoso, mentre la posizione di quella posteriore definisce la morbidezza o definizione del fascio stesso.

## 15. DIMMER MECCANICO (BLACK-OUT)

Il seguipersona che avete acquistato viene fornito di serie completo di dimmer meccanico regolabile, che consente la diminuzione progressiva dell'intensità del fascio di luce fino alla posizione di buio completo (black-out). Il dimmer meccanico è posizionato tra i due gruppi di lenti dello zoom.

## 16. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per assicurare il massimo della resa del prodotto che avete acquistato, è necessario provvedere con regolarità alle procedure di pulizia e manutenzione delle varie parti. Durante queste procedure assicuratevi che il seguipersona e l'unità ballast siano scollegate dalla rete elettrica o da fonti di alimentazione.

### Manutenzione generale

- \* pulite tutte le parti riflettenti quali specchio e lenti ogniqualvolta risultino sporche. Se necessario procedete all'apertura del prodotto.
- \* controllate con regolarità lo stato della lampada e degli elementi dell'ottica (specchio e lenti) e sostituite gli elementi che dovessero risultare visibilmente danneggiati.
- \* pulite con regolarità i condotti d'aria e le ventole al fine di consentire la regolare funzione di ventilazione forzata del prodotto.
- \* controllate con regolarità lo stato dei collegamenti elettrici e dei cablaggi e sostituite qualsiasi cavo che dovesse risultare danneggiato dal calore o da agenti meccanici.

### Pulizia dei componenti ottici

- Gruppo ottico posteriore:
  - a. Aprite il gruppo ottico posteriore rimuovendo le 4 viti M4 che fissano lo sportello superiore del gruppo.
  - b. Estraiete il blocco ottico specchio/lente asferica agendo sulle due viti M5.
  - c. Pulite accuratamente con un panno morbido e riposizionate.
- Gruppo ottico anteriore:
  - a. Fate scorrere gli sportelli posizionati sulla parte inferiore del gruppo ottico anteriore, muovete i gruppi lenti in modo tale da potervi accedere e pulite con un panno morbido.

## **17. PARTI DI RICAMBIO**

Tutti i componenti di questo prodotto sono disponibili come parti di ricambio singole o come assemblati. Raccomandiamo che, in caso di sostituzione o riparazione, vengano sempre utilizzate parti di ricambio originali LDR. Vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza tecnica ogniqualvolta si renda necessario l'acquisto o la fornitura in garanzia di un ricambio.

## **18. GARANZIA**

La nostra garanzia copre tutti i difetti strutturali e di assemblaggio per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto. In caso di reclami vi chiediamo gentilmente di utilizzare l'apposito modulo che troverete alla fine di questo manuale o di contattare il rivenditore che vi ha fornito il prodotto descrivendo il più accuratamente possibile il problema riscontrato. In qualsiasi modo vi preghiamo di fornire sempre il numero di serie del prodotto difettoso.

Luci della Ribalta srl si riserva il diritto di apportare qualsivoglia modifica al presente documento senza preavviso.

## ESPAÑOL

Gracias por haber elegido Luci della Ribalta srl.

Esperamos que nuestros productos y servicios satisfagan sus necesidades, de no ser así les agradeceríamos contacten directamente con nuestra empresa para ayudarnos a ofrecer a todos nuestros clientes una mayor y mejor calidad. El producto que Ud. ha comprado se ha realizado con el máximo cuidado y los mejores componentes. Si por cualquier razón ajena a nuestro control lo ha recibido en mal estado, rogamos contacte con el proveedor que lo ha suministrado. Si así sucediera, le adjuntamos al final de este manual un cuestionario, para que nos sea remitido debidamente cumplimentado adjuntando también la copia de la factura.

### **Antes de instalar y utilizar este aparato eléctrico le rogamos lea con atención este manual**

Las instrucciones que les exponemos más abajo aseguran el uso del producto de forma correcta. La falta de aplicación de la normas de instalación, funcionamiento, mantenimiento y seguridad aquí indicadas y de las normas generales aplicables a este tipo de productos podría ser causa de un mal funcionamiento del aparato o de un rendimiento distinto de lo declarado por el fabricante. En ningún caso Luci della Ribalta srl será responsable de cualquier tipo de daños, directos ó indirectos, accidentales, específicos, y en consecuencia a cosas o personas, incluidos, entre otros, los daños resultantes de pérdidas de beneficio o interrupción de negocio, que resulten de un uso inadecuado del producto por falta de cumplimiento por parte del cliente, dependientes o terceros, de las normas de instalación, funcionamiento, mantenimiento, seguridad y normas generales aplicables a este tipo de producto e indicadas en el manual de funcionamiento.

**Además de la normas aquí indicadas, el uso de este producto está regulado por las normas o leyes de seguridad y protección de la salud incluidas en las directivas específicas de la Union Europea sobre el uso de este tipo de aparatos.**

### **IMPORTANTES NORMAS DE SEGURIDAD**

- este aparato es un producto profesional, cuyo uso está limitado exclusivamente a personal cualificado.
- este aparato alcanza temperaturas muy elevadas. Eviten el contacto directo con cualquier parte metálica del mismo.
- CUIDADO: encendido de alta tensión.
- rayos UV: las lámparas utilizadas en focos de descarga emiten rayos UV. Protegan sus ojos y eviten exponerlos a la luz directa de la lámpara. Eviten además mirar directamente a la fuente de luz sin llevar puesta una adecuada protección, cual, por ejemplo, gafas de lentes oscuras
- este aparato está equipado con ventiladores. Asegúrense que los ventiladores y sus rejillas de protección no estén tapados en ningún momento y que el flujo del aire no esté bloqueado.
- asegúrense de que los ventiladores funcionen correctamente. De no ser así y en el caso de que se note un funcionamiento siquiera minimamente defectuoso, os rogamos apaguen enseguida el aparato y procedan a las operaciones de mantenimiento, reemplazando el ventilador, si necesario.
- este aparato está clasificado como IP20 lo que indica que solamente es adecuado para uso interior y en ambientes con niveles de humedad inferiores a 90%. Para más información sobre

temperatura de ambiente máxima de trabajo, distancia mínima de instalación cerca de objetos inflamables, y ángulo máximo de inclinación del aparato, consulten con los datos indicados sobre la etiqueta del mismo.

- no instalen este aparato sobre o cerca de superficies inflamables
- antes de instalar este aparato comprueben que la estructura a la cual se va a colocar aguante su peso
- replazen la lámpara, la parábola reflectora y las lentes si están rayadas, dañadas o deformadas por el calor. Asegurense que la lámpara esté fría antes de cambiarla. Para una correcta instalación de la lámpara les rogamos consulten con las instrucciones de la misma, incluídas dentro de la caja del fabricante de la misma y las de este manual.
- antes de reemplazar el fusible o cualquier otro componente asegurense que el aparato esté frío y desconectado de la alimentación
- el arreglo y/o la sustitución de cualquier componente de este aparato debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado y cumpliendo con todas las normas de seguridad, protección de la persona y riesgos laborales vigentes en el país donde se está utilizando el aparato y únicamente con repuestos originales
- el arreglo y/o la sustitución de cualquier parte del cableado debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado de acuerdo con los esquemas originales y utilizando componentes idénticos o compatibles con los originales.

## 1. INSPECCIÓN DEL EMBALAJE

Comprueben que el embalaje contenga los siguientes artículos:

### 1. Si Uds han adquirido un cañon Canto 2000 msr, codigo A10907180

#### 1. cañon:

- cañon Canto 2000 msr peso 23,2 kg
- diafragma iris
- espigot para pie,  $\varnothing$  28mm peso 1,0 kg  
con tuerca autobloqueante M12 y correspondiente arandela

#### 2. balastro:

- a. unidad electronica de alimentacion (balastro) separada peso 8,5 kg

### 2. Si Uds han adquirido un cañon Canto 2000 msr en modelo kit, codigo K10907180

- a. cañon Canto 2000 msr peso 23.2 kg
- b. unidad electronica de alimentacion (balastro) separada peso 8,5 kg
  - diafragma iris
  - espigot para pie  $\varnothing$ 28mm con tuerca autobloqueante M12 y arandela peso 1,0 kg
  - cambio de colores, montado peso 1,4 kg
  - pie para cañon peso 7,0 kg
  - lámpara Philips MSR Gold 2000/2 FastFit - PGJX50, 7500K 750 horas

En caso de falta de uno o mas artículos les rogamos contacten directamente con la compañía que les suministró el equipo.

## **2. INSTALACIÓN DEL ESPIGOT, incluido en el suministro estandar**

- Asegúrense que el pie que van a utilizar tenga una abertura de por lo menos  $\varnothing 29\text{mm}$ .
- Quiten la tuerca y la arandela del espigot.
- Inserten el espigot en el agujero central de la lira del cañon, así que quede en el lado exterior.
- Inserten la arandela y la tuerca, y cierran con una herramienta adecuada, así que el disco del espigot adhiere perfectamente a la lira misma.
- Instalen ahora el cañon sobre el pie, tras haber comprobado que este, o la estructura a la cual se va a colocar, aguante su peso.

## **3. INSTALACIÓN DEL CAMBIO DE COLORES (accesorio, cod. A20105106)**

Lean este parrafo solo en el caso hayan adquirido el cañon y el cambio de colores por separado. En caso hayan Uds adquirido un modelo kit, el cañon llevarà el cambio de colores puesto ya.

- Quiten el porta-filtros de las guias delanteras del cañon, abriendo el muelle de la guia de derecha.
- Empezando por una de las dos guias, y con una herramienta adecuada, quiten los dos tornillos autorroscantes, remuevan la guia, y vuelvan a poner los tornillos en sus agujeros.
- Repitan con la otra guia.
- Inserten ahora los 3 tornillos que se encuentran en el sobre de plastico del cambio de colores en los 3 alojamientos en latòn que se hallan en placa delantera del cañon. Inseten los tornillo solo hasta casi la mitad.
- Monten los filtros de colores en sus correspondientes alojamientos en el cambio de colores. Se vean las instrucciones correspondientes.
- Cuelgen el cambio de colores a los tres tornillos, con las palancas a mano izquierda, mirando al cañon desde el frente.
- Desbloquen las palancas de los filtros de colores para tener acceso a los tornillos y aprieten los mismos con una herramienta adecuada.
- Averiguen que el cambio de colores estè bien fijo y que no se mueva al mover el cañon.

Les aconsejamos guarden las guias delanteras del cañon en el caso quieran Uds luego volver a poner el cañon mismo a su estandar original.

## **4. INSTALACIÓN DEL DIAFRAGMA IRIS, incluido en el suministro estándar**

El diafragma iris incluido en el suministro estandar utiliza 20 cuchillas para recortar el haz desde un diámetro maximo de 68mm hasta un mínimo de 5mm. El iris viene sin instalar, en un sobre a parte en la caja del cañon. Es preciso que se utilice el cañon con su iris puesto.

- Con una herramienta adecuada quiten los tornillos insertados a los dos lados de la placa del iris.
- Inserten el iris en su alojamiento, que se halla en el bloque central del cañon.

- Posicionen correctamente el iris y lo bloqueen utilizando los tornillos recién quitados.

**CUIDADO:**

**No dejen el diafragma iris en posición totalmente cerrada durante más de 5 minutos a cañon encendido.** Utilicen siempre el dimer mecánico si necesitan poner el cañon en posición de black-out. El diafragma iris solo sirve para controlar el diámetro del haz.

**LA FALTA DE CUMPLIR CON ESTA NORMA PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS POR CALIENTAMIENTO EXCESIVO AL DIAFRAGMA Y AL CAÑON MISMO, Y DETERMINA IPSO FACTO LA ANULACION DE LAS GARANTÍAS.**

## **5. CUCHILLAS RECORTE**

El suministro estándar de este producto no incluye las cuchillas recorte, que pueden ser adquiridas como accesorios bajo el código R80852039. Las cuchillas se venden a unidad y para cada cañon es necesario un juego de 4 unidades.

## **6. AJUSTE DE LA LIRA**

El suministro estándar de este producto incluye una lira montada para el uso del cañon montado en un pie y con un punto de balance ajustado para su uso con los accesorios suministrados (sin cambio de colores para el modelo estándar y con cambio de colores puesto para el modelo kit). Está de todo modo posible ajustar el balance si lo necesitan.

- C. Monten el cañon en un pie y añadan todos los accesorios que se utilizarán
- D. Con una herramienta adecuada aflojen los dos tornillos M5 que se hallan a cada lado de la lira. Pongan cuidado a que no salgan de su alojamiento
- E. Con mucho cuidado muevan el cañon hacia adelante o hacia atrás hasta alcanzar la posición deseada.
- F. Asegúrense que la lira esté correctamente alineada en el plano horizontal
- G. Aprieten y cierren los 4 tornillos

## **7. ENCHUFE**

El suministro estándar de este producto no incluye el enchufe. Antes de elegir o montar un enchufe:

- Asegúrense que el enchufe que quieren montar aguante la potencia de la lámpara
- Este aparato tiene que ser conectado con toma de tierra
- Para una conexión correcta consulten con los datos impresos en la etiqueta al final de cable de alimentación o con la información abajo indicada

el cable de alimentación utiliza el siguiente código-color:  
**tierra: amarillo/verde - neutro: azul - fase: marrón**



En el caso que estos colores no correspondan a las conexiones de su enchufe, consulten por favor con las siguientes indicaciones:

- conecten el conductor verde o amarillo/verde a la conexión marcada por la letra E o por el símbolo  $\perp$  o por el color verde o amarillo/verde
  - conecten el conductor azul a la conexión marcada por la letra N o por el color negro
  - conecten el conductor marrón a la conexión marcada por la letra L o por el color rojo
- antes de instalar definitivamente el aparato conectenlo a una red protegida por fusibles para averiguar que la lámpara funcione correctamente.
  - Protegan cada aparato con un fusible adecuado a la potencia de la lámpara. Así mismo en el caso de alimentación del aparato por una unidad dimmer, asegúrense que este está equipada con fusibles de protección adecuados.

## 8. VOLTAJE

Antes de conectar este aparato a la red eléctrica consulten por favor con las indicaciones de las etiquetas del producto que se hallan en la parte trasera del cañon y al lado del enchufe del balastro. El Canto 2000 msr FF puede funcionar entre 180V y 265V y el balastro electrónico lleva un sistema de ajuste automático.

## 9. FRECUENCIA

Este cañon está equipado con un balastro electrónico que elige automáticamente la frecuencia entre 50Hz y 60 Hz.

## 10. FUSIBLE

Este cañon está equipado con un fusible de protección de 20A 6.3x3.2 UR, que se halla al lado del enchufe del balastro. En el caso se necesite reemplazar el fusible, asegúrense de que el fusible que van a instalar sea adecuado y totalmente compatible con el original o pidan un fusible original de repuesto.

## 11. INSTALACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

El Canto 2000msr FF solo puede funcionar con las siguientes lámparas

**Philips 2000 MSR Gold Fast Fit PGJX50, 2000W 6000K 750 horas**  
**Philips 2000 MSR Gold/2 Fast Fit PGJX50, 2000W 7500K 750 horas**

Si han Uds adquirido un Canto 2000 msr FF en versión kit, la lámpara se halla en el flight case.

Para instalar o remplazar una lámpara:

- asegúrense que el aparato esté frío y desconectado de la alimentación
- en caso de sustitución utilicen una adecuada protección térmica de las manos (p.e. guantes) por si acaso la lámpara estuviere todavía caliente
- protejan la lámpara de posibles daños o arañazos. No instalen o utilicen lámparas que presenten desperfectos. En el caso de lámparas rotas o con desperfectos, apaguen el aparato, desconecten la alimentación y dejenlo enfriar antes de cambiar la lámpara
- no toquen la superficie del bulbo exterior de la lámpara con las manos. Rastros de grasa de la piel podrían depositarse sobre su superficie y causar una reducción de la vida de la lámpara misma
- no quiten el sobre de plástico que la protege hasta que la lámpara no esté completamente instalada
- utilizando una herramienta adecuada abran la placa de cierre de la lámpara que se halla sobre el lado izquierdo del bloque trasero del cañon (mirando desde atrás), moviendo en sentido antihorario las cabezas de los dos cierres
- quiten la placa
- en caso de sustitución: agarren la base cerámica de la lámpara (en ningún caso el bulbo en cristal) y, presionando un poco, giren hasta que la lámpara se desbloquee del casquillo. Saquen la lámpara
- inserten la nueva lámpara y giren la base en ceramica hasta que se hay bloqueado en su posición
- vuelvan a poner la placa en su posición y bloqueenla girando en el sentido de las agujas del reloj la cabeza de los dos cierres

## **12. ENCENDIDO DEL CAÑON**

- Conecten el cañon a la unidad de alimentación (balastro) que os ha sido entregada. Os rogamos recuerden que cada cañon ha sido testado en la fabrica con su correspondiente unidad de alimentacion. Ambos equipos llevan un numero de serie idéntico, que se halla en las etiquetas de los equipos mismos, en la caja exterior de cada unidad y en la portada del manual de instrucciones. Asegurense que el cañon y el balastro que están Uds a punto de conectar lleven el mismo numero de serie.
- Conecten el balastro a la red de alimentación
- Pulsen el interruptor rojo del balastro. Los ventiladores se ponen en marcha
- Pulsen el interruptor rojo del cañon. La lámpara se enciende

### **CUIDADO**

No vuelvan a abrir el cañon antes de 10 minutos de haber apagado la lámpara

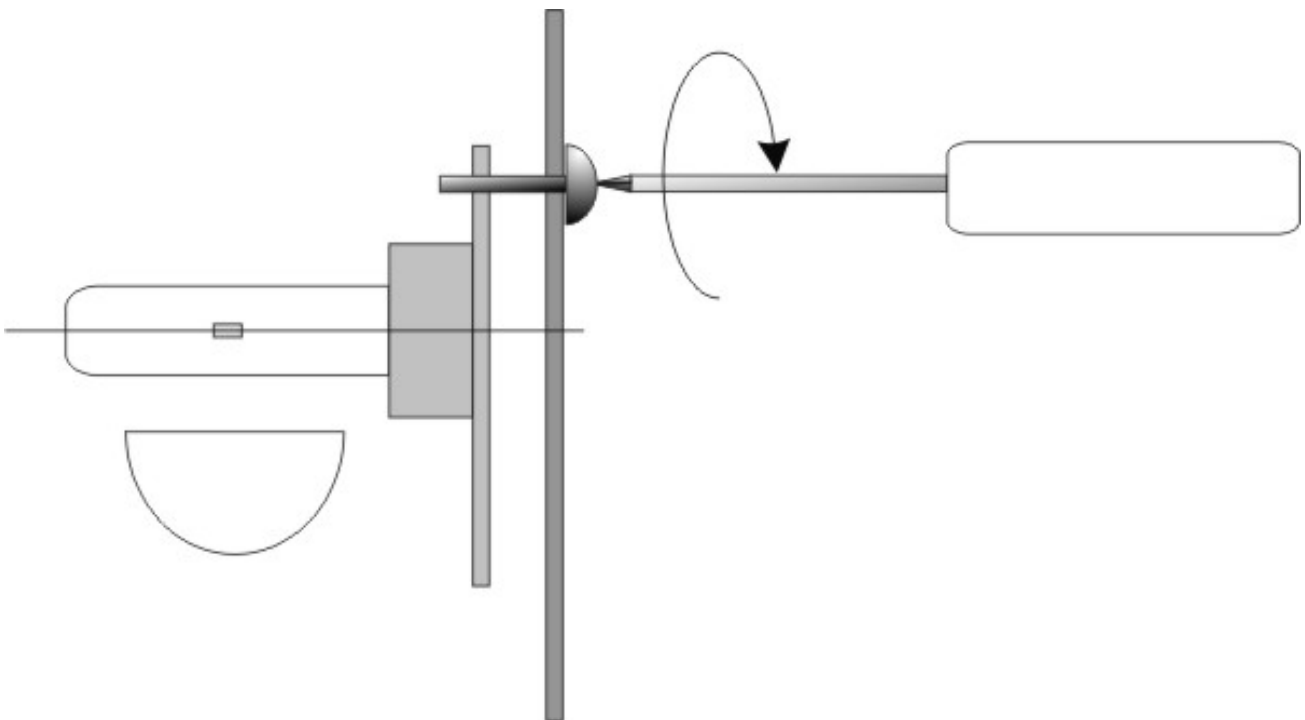
## **13. AJUSTE DE LA LÁMPARA**

Antes de empezar a utilizar el cañon hay que averiguar el correcto ajuste de la lámpara. Os

rogamos efectuen esta operación cada vez que pongan en marcha un cañon nuevo y cada vez que se remplace la lámpara.

- Pongan en marcha el cañon (vèase párrafo anterior) y proyecten el haz sobre una superficie plana, una pared blanca por ejemplo, desde una distancia de 0,5m aproximadamente.
- Desenfocuen completamente el haz, hasta que los filamentos de la lámpara se vean proyectados en la pared o superficie que estàn utilizando.
- Cierren ahora el dimer mecanico, que se halla en la parte delantera del cañon, entre los dos grupos de lentes, hasta a un diametro un poco mayor de la altura de la lámpara. Tienen que alcanzar un circolo de luz que incluya, perfectamente centrada, la proyección de la lámpara.
- Si la proyección de la lámpara no se halla exactamente en el centro del circolo, ajustenla actuando con un destornillador manual sobre el tornillo que se halla al lado de la placa de cierre de la lámpara. Ver dibujo aquí abajo.

***CUIDADO: ajusten por favor el tornillo muy despacio, para evitar que el bulbo en cristal de la lámpara choque con uno cualquiera de los componentes ópticos, porque este podría resultar en una explosion de las lentes o de la lámpara misma al momento del encendido***



Una vez la lámpara estè ajustada, pueden Uds ahora empezar a utilizar el cañon.

#### 14. ENFOQUE

Este cañon estè equipado con un sistema optico que permite obtener un haz ajustable entre 8° y 22°. Hay dos pomos que se hallan en la parte delantera derecha del cañon, que controlan las lentes.

- La lente delantera controla el diametro del haz
- La lente trasera controla el enfoque, y pueden Uds elegir entre un haz morbido o definido

Muevan contemporaneamente los dos pomos hasta alcanzar el tipo de poryeccion deseada.

## 15. DIMER MECANICO (Black-out)

Este cañon està equipado con un dimer mecanico ajustable, que permite reducir progresivamente la intensidad de la luz hasta alcanzar la posicion de black-out. El dimer mecanico se halla entre las lentes delanteras.

## 16. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para asegurar un funcionamiento correcto y una larga vida del aparato, les rogamos efectuen una limpieza y mantenimiento del mismo de forma periódica. El mantenimiento debe de hacerse cuando los aparatos estèn apagados, fríos y desconectados de la red

### Mantenimiento general

- limpien todas las partes reflectoras, espejos y lentes cada vez que estèn sucias o se haya depositado polvo en sus superficies. Abran el foco si es necesario.
- comprueben la lámpara, protecciones frontales, y lentes y sustituyan cualquier parte que pueda estar dañada.
- limpien los conductos de aire y ventiladores para asegurar una ventilación correcta del aparato y una correcta actividad de refrigeración
- comprueben el cableado exterior e interior y sustituyan los cables que se encuentren estropeados bien por calor o agentes mecánicos.

### Limpieza de los sistemas ópticos

#### **Limpieza del sistema trasero**

- abran el bloque trasero para acceder a la óptica quitando los 4 tornillos M4 que bloquean la chapa de cierre superior
- saquen el bloque óptico completo actuando sobre los dos tornillos M5
- limpien com mucho cuidado utilizando un paño suave para evitar causar arañazos a los cristales
- vuelvan a poner cada componente en su alojamiento

#### **Limpieza del sistema delantero**

- deslizen las tapas que se hallan en el lado inferior del bloque optico delantero, muevan cada grupo óptico hasta una posicion que os permita limpiarlos adecuadamente con una paño suave

## 17. REPUESTOS

Cada componente de este aparato está disponible como repuesto. Les rogamos utilicen

unicamente repuestos originales. En el caso de que necesiten sustituir alguna pieza les rogamos contacten directamente con la compañía que le suministró el equipo o con nuestro servicio técnico.

## **18. GARANTIA**

Nuestra garantía cubre cada desperfecto estructural y de montaje durante 12 meses a partir de la fecha de compra. En caso de disconformidad les rogamos contacten con la empresa que le suministró el producto

Luci della Ribalta Srl se reserva el derecho de modificar este documento sin previo aviso.



certificato di conformità  
certificate of conformity  
Konformitätserklärung  
certificat de conformité  
certificado de conformidad

- I** Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra completa responsabilità, che i prodotti:  
**GB** We hereby declare under our own responsibility, that the products listed here below:  
**D** Wir beglaubigen, daß die nachfolgend genannten Produkte:  
**F** Nous certifions sous notre responsabilité, que les produits mentionnés ci-dessous:  
**E** Los que subscriben, declaran, bajo su responsabilidad, que los productos aquí listados:

10907180 Canto 2000 msr FF  
K10907180 Canto 200 msr FF kit



- I** sono conformi alle seguenti norme ed ai requisiti delle seguenti direttive CEE:  
**GB** conform to the following standards and to the requirements of following EEC directives:  
**D** den nachfolgend aufgeführten Normen und EEC-Vorschriften entsprechen:  
**F** sont conformes aux normes et prescriptions CEE ci-après:  
**E** cumplen de hecho con las siguientes normas y directivas CEE:

EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 55024, EN 55022

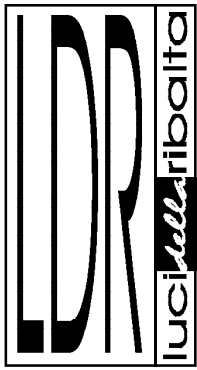
EN 60-598-2-17 1989 including amendments 1/2

EN 60-598-1 1992 including amendment 1

CE marking directive 93/68 EEC

Low voltage directive 73/23/EEC as amended by directive 93/98/EEC

EMC directive 89/336/EEC as amended by directive 91/263/EEC and 92/31/EEC



modulo di reclamo - complaint form  
Reklamationsformular - formulaire de réclamation -  
hoja de reclamaciones

fax: +39 0376 772140

Azienda ed Indirizzo - Company's name and address - Firmenname und Adresse - Nom et adresse -  
Nombre y dirección

---

---

Nome del rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato - Name of the dealer where you have purchased  
the product - Namen der Firma, die Ihnen das Produkt verkauft hat - Nom de la société qui vous a vendu ce  
produit - Nombre de la compañía donde han comprado el producto:

---

- |                     |                          |           |                      |
|---------------------|--------------------------|-----------|----------------------|
| Prodotto difettoso  | <input type="checkbox"/> | 10907180  | Canto 2000 msr FF    |
| Faulty product      | <input type="checkbox"/> | K10907180 | Canto 200 msr FF kit |
| Defekte s Produkt   | <input type="checkbox"/> |           |                      |
| Produit défectueux  | <input type="checkbox"/> |           |                      |
| Producto defectuoso | <input type="checkbox"/> |           |                      |
|                     | <input type="checkbox"/> |           |                      |

Descrizione del problema /Problem found/Beschreibung des Defekts/Description du défaut/Descripción del problema

---

---

---

---

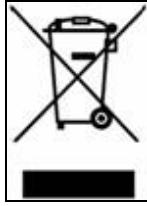
Data d'acquisto - Date of purchase - Kaufdatum - Date de l'achat - Fecha de compra \_\_\_\_\_

Si prega di allegare prova d'acquisto - Please attach copy of purchase invoice - Bitte Kaufnachweis beilegen -  
Veuillez joindre une quittance d'achat - Les rogamos incluyan l copia de la factura de compra.

Nome e qualifica - Name and position - Name und Funktion - Nom et fonction - Nombre y cargo

---

Data - Date - Datum - Date - Fecha \_\_\_\_\_



IT

**Direttiva 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):**  
**informazioni agli utenti: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" questo prodotto è conforme.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ES

**Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):**  
**Información para el usuario.**

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

FR

**Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):**  
**informations aux utilisateurs.**

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

DE

**Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE):**  
**Benutzerinformationen.**

Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammmlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recycling beginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

UK

**Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):**  
**information for users.**

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

NL

**Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):**  
**informatie voor de gebruikers.**

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT

**Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):**  
**informações para os utilizadores.**

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço

local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO

**WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

S

**Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).**

Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI

**WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu).**

WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK

**Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**

Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU

**Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum.**

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ

**Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE).**

Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt ne lze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.



